

Melitta®
STAGE
THERM



Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Sikkerheds instruksjoner
Käyttöohjeet

Instrukcja obsługi
Naudojimo instrukcija
Használati útmutató
Инструкция по эксплуатации
Οδηγίες χρήσης
Pokyny k obsluze
Návod na obsluhu

Read operating and safety instructions carefully!

Safety Instructions

- ❗ Connect appliance only with a correctly installed shockproof socket. The voltage has to correspond with the declaration on the type label at the bottom of the appliance.
- ❗ While operation parts of the appliance become hot (e.g. the steam holes within the filter). Do not touch – risk of burning!
- ❗ Always keep appliance out of the reach of children.
- ❗ Pull the plug out of the socket before cleaning or in case of absence for a long time
- ❗ Never immerse the appliance in water.
- ❗ Therm jug is not usable in microwave-ovens.
- ❗ Use therm jug only with lid while brewing.
- ❗ Only fresh, cold water should be used to fill in the watertank.
- ❗ Do not open the filter during the coffee brewing process.
- ❗ Do not remove the watertank while brewing process.
- ❗ Do not look into the lightish LED while tank is removed.
- ❗ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ❗ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ❗ To avoid hazard the replacement of the cord and all other repairs must be carried out by authorized Melitta Customer Service Centres only or by a person of similar qualification.

Before preparing first cup of coffee

- Clean coffeemaker by two complete brewing processes with clear water (without coffee)
- Insert plug – cord can be lengthened or shortened by using the cable storage ①

Coffee Preparation

- Remove watertank ②.
- Fill in needed amount - see scale at watertank – of cold water into the watertank, apply it back to the coffeemaker.
- Swivel out filter ③.
- Fold filterbag 102® and place it in the filter. Scoop ground coffee (Recommendation: per cup=6g) into the filterbag. Swivel filter back until it snaps in. ③
- Appliance is equipped with an Aroma-Selector ④. It allows to adjust coffee taste individually from mild to strong.
- Place therm jug with lid into the appliance. (Drip stop does not work without lid, overflows may happen).
- Switch on appliance ④ brewing process starts.
- STAGE® offers an optical support for control of the brewing process (Brew Process Indicator – BPI®): after insertion of watertank and switch on the appliance a lightish blue display on frontside shows the water level. ⑤ While brewing process is running (with falling water level) blue light moves downwards. Watertank is empty when last segment is reached. Shortly after (after coffee runs completely through the filter) coffee can be taken.
- The integrated „Auto-Off“-function switches off the appliance after 15 minutes automatically. You can switch off the appliance either manually by using the off-switch ⑥.
- Stainless Steel Therm jug provides an aroma preserving warmkeeping of the coffee.

- To achieve best warmkeeping behaviour we recommend to rinse the jug with hot water before use.
- For pouring out coffee move the slider in jug lid to the right side („one-hand-operation“) ⑦
- We recommend to keep warm coffee in a therm jug not longer than 2 hours; long term warmkeeping results in losses in aroma.
- Switch appliance off between two brewing cycles and leave it to cool down for approx. 5 minutes.

Cleaning and maintenance

- Before cleaning always remove plug from socket.
- Never immerse appliance or cord in water.
- Use a soft damp cloth to clean the exterior.
- Filter insert can be cleaned in dishwasher.
- Stainless Steel Therm jug: do not immerse in water or clean in dishwasher! Clean outside with soft damp with washing up liquid. Clean jug after use by rinsing with hot water. Persistent coffee spots can be removed with washing up liquid and a soft brush.
- Jug lid: the inner knob can be removed for cleaning ⑧. Important: do not use jug while brewing process without the inner knob to avoid overflows.
- Watertank: clean heavy soilings with a small brush under running hot water.

Descaling

- Only regularly descaling ensures perfect operation. Intensity of calcification varies based on local degree of water hardness. To maintain function and value of the appliance we recommend to descale regularly after 40 brewing cycles.
- We recommend Swirl® Aktive Descaler or Swirl® Quick-Descaler
- Prepare descaler as described on the package.
- Clean appliance after descaling by 2 complete brewing cycles without coffee.

ATTENTION: The guarantee is not valid if a defect is due to damage caused by incorrect use like failed descaling!

Hint for Disposal

- Please inform yourself of disposal rules for electrical appliances at your dealer or community.
- Package materials are resources and therefore re-usable. Please give it back to the renewable resource cycle.

Lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité !

Consignes de sécurité

- ❗ Vérifier que le voltage de la cafetière est adapté à votre installation électrique
 - ❗ Lorsque l'appareil est en marche, ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil (ex : la plaque chauffante et les trous d'évaporation au dessus du support filtre) – risque de brûlure !
 - ❗ Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants
 - ❗ Vérifier que le cordon d'alimentation n'est pas en contact avec la plaque chauffante de l'appareil
 - ❗ Avant chaque nettoyage ou lors d'une absence prolongée toujours débrancher l'appareil
 - ❗ Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau. S'assurer qu'il n'y a pas d'eau qui s'introduise dans l'appareil.
 - ❗ Ne pas placer la verseuse isotherme dans un four micro-ondes
 - ❗ Toujours mettre le couvercle sur la verseuse isotherme pendant la préparation du café
 - ❗ Ne pas utiliser d'eau chaude. Mettre uniquement de l'eau fraîche ou à température ambiante dans le réservoir
 - ❗ Ne pas ouvrir le support filtre amovible durant la préparation du café
 - ❗ Ne pas ôter le réservoir d'eau amovible pendant l'état de marche
 - ❗ Ne pas fixer le voyant LED lorsque le réservoir d'eau est sorti de l'appareil
 - ❗ L'utilisation de cet appareil n'est pas appropriée aux enfants ni aux personnes qui ont des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien qui ont un manque d'expérience ou de connaissance, sauf dans le cas où elles sont supervisées ou renseignées sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
 - ❗ Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - ❗ Le remplacement du cordon d'alimentation ou toutes autres réparations doivent être réalisés par un technicien du Service Qualité Melitta® ou par une personne autorisée de qualification équivalente
- ### Avant la première utilisation
- Nettoyer la cafetière en la faisant fonctionner deux fois de suite avec de l'eau claire (sans café).
 - Brancher la cafetière – régler la longueur du cordon en utilisant le range cordon ①.

Préparation du café

- Retirer le réservoir d'eau ②
- Verser la quantité d'eau froide souhaitée dans le réservoir en se reportant à la graduation indiquée (nb de tasses), puis remettre le réservoir d'eau en place sur la cafetière.
- Faire pivoter le porte-filtre ③
- Plier les bords du filtre Melitta® 102 et le placer dans le support-filtre. Verser le café moulu dans le filtre. (Recommendation : 6 g par tasse). Refermer le support filtre jusqu'à ce qu'il soit enclenché ③.
- La cafetière est équipée d'un sélecteur d'arôme ④. Il permet d'ajuster le goût du café du plus doux au plus corsé.
- Placer la verseuse avec son couvercle dans l'appareil. (Le stop goutte ne fonctionne pas sans le couvercle, l'eau pourrait déborder).
- Appuyer sur le bouton marche de l'appareil ④ pour démarrer la préparation du café.
- STAGE® offre un support visuel pour contrôler la préparation du café (Brewing Process Indicator - BPI® ou Indicateur de Préparation du Café) : après avoir remis en place le réservoir d'eau et allumé l'appareil, une lumière bleue apparaît pour marquer le niveau de l'eau. ⑤ Lors de la préparation la lumière descend (en fonction du niveau d'eau). Le réservoir d'eau est

vide lorsque le dernier segment est atteint. Le café est ensuite très vite prêt à être dégusté (dès qu'il est entièrement filtré).

- La cafetière est équipée d'une fonction « Arrêt Automatique » au bout de 2h. La cafetière peut également être éteinte manuellement en utilisant le bouton d'arrêt ⑥. Nous recommandons de ne pas laisser le café sur la plaque chauffante plus de 30 min, son goût pouvant en être altéré.
- La verseuse isotherme en Acier permet de préserver l'arôme du café tout en maintenant votre café au chaud. - Pour obtenir un meilleur résultat de maintien au chaud, nous recommandons de rincer votre verseuse à l'eau chaude avant l'utilisation. - Pour verser le café, glisser le curseur de la verseuse isotherme vers la droite. Il n'est pas nécessaire de deviser le couvercle pour verser le café = utilisation pratique à une main ⑦. - Nous recommandons de déguster le café dans les 2h suivants la préparation pour éviter de perdre les arômes du café.
- Eteindre la cafetière entre 2 cycles de préparation du café. Laisser refroidir l'appareil au moins 5 min avant de le remplir à nouveau d'eau. Cela évite l'émission de vapeur chaude.

Nettoyage et entretien

- Toujours débrancher l'appareil avant de commencer le nettoyage !
- Ne jamais plonger l'appareil ni le cordon électrique dans l'eau
- Utiliser un chiffon doux humide pour nettoyer les parties extérieures
- Le support filtre peut être nettoyé au lave vaisselle
- La verseuse isotherme : ne jamais immerger la verseuse ni la nettoyer au lave vaisselle. Nettoyer l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux humide et d'un produit liquide vaisselle non agressif. Laver la verseuse après chaque utilisation à l'eau chaude. Les traces de café persistantes peuvent être enlevées à l'aide d'un produit vaisselle et d'une petite brosse douce.
- Le couvercle : Le clapet peut être enlevé pour le nettoyer ⑧. Important : ne pas utiliser la verseuse sans son clapet pendant la préparation du café pour éviter les débordements.
- Le réservoir d'eau : nettoyer soigneusement le fond à l'aide d'une petite brosse sous l'eau chaude

Détartrage

- Pour profiter pleinement des saveurs du café, un détartrage régulier et dès les premières utilisations assure le bon fonctionnement de votre appareil.
- L'intensité du calcaire varie en fonction de la dureté de l'eau de la région. Pour préserver votre appareil, Melitta® recommande de détarter la cafetière au maximum toutes les 40 utilisations (soit environ une fois par mois).
- Melitta® recommande d'utiliser les détartants Melitta® spécialement adaptés aux cafetières filtres.
- Lire attentivement les instructions sur les boîtes de détartant.
- Bien rincer votre appareil après l'opération (2 cycles complets à l'eau claire, sans café)

ATTENTION: La garantie ne s'applique pas aux défauts résultant d'une mauvaise utilisation comme un entartrage qui serait lié à un détartage irrégulier.

Environnement / Recyclage

- Merci de contacter votre Mairie ou votre revendeur, afin de connaître les points de pré-collecte des appareils électriques usagés.
- L'emballage de cet appareil est composé de matériaux pouvant être réutilisés. Merci de le déposer au tri sélectif afin qu'il soit recyclé.

Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies zorgvuldig door!

Veiligheidsvoorschriften

- Sluit het apparaat alleen aan op een goed geïnstalleerd, geaard stopcontact.
- Controleer of de netspanning (voltage) in uw huis overeenkomt met de aanduiding op de onderkant van het apparaat
- Sommige onderdelen van het apparaat (bv. de stoomgaatjes in de filter) worden tijdens het gebruik heet. Vermijd aanraking - gevaar voor verbranding!
- Houd het apparaat altijd buiten bereik van kinderen.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt en wanneer u langere tijd afwezig bent.
- Dompel het apparaat nooit onder in water. Zorg er bovendien voor dat er op geen enkele manier water in het apparaat komt.
- De thermoskan is niet geschikt voor de magnetron / microgolfoven.
- Tijdens het brouwproces dient de thermoskan altijd voorzien te zijn van de deksel.
- Vul het apparaat nooit met warm water. Gebruik altijd vers en koud water om het waterreservoir te vullen.
- Open het filterdeksel nooit tijden het doorlopen van de koffie.
- Verwijder de watertank nooit tijdens het doorlopen van de koffie.
- Kijk niet direct in het LED lampje, indien de watertank verwijderd is.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten. Ook het gebruik door personen met geringe ervaring en/of kennis van elektrische apparaten wordt afgeraden, tenzij geassisteerd door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en kennis heeft van zaken over het gebruik van het apparaat.
- Er dient erop te worden toegezien dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Wijzigingen aan het elektrische snoer en alle andere reparaties mogen uitsluitend door de Melitta Consumentenservice of een door Melitta erkende klantendienst of speciaalzaak worden uitgevoerd.
- Stel het apparaat nooit zonder water in werking.
- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Plaats het apparaat nooit op een warme ondergrond (bv. Kookplaat).

Voor het eerste kopje koffie...

- Reinig het apparaat door 2 maal koud, helder water (zonder koffie en filterzakje) te laten doorlopen. Laat het apparaat tussen deze doorloopbeurten 5 minuten afkoelen.
- Steek de stekker in het stopcontact - het elektrische snoer kan verlengd of verkort worden door gebruik te maken van de ruimte onder het apparaat ①

Het bereiden van koffie

- Verwijder de watertank ②.
- Vul de watertank met de gewenste hoeveelheid koud water - zie aanduiding op de watertank - en plaats de watertank terug op het apparaat.
- Draai de filterhouder naar buiten ③.
- Vouw de randen van een Melitta Aromafilterzakje 102® om, en plaats deze in de filterhouder.Vul het filterzakje met gemalen koffie.Aanbeveling: gebruik één maatschepje (ca. 6 gram) per kopje. Draai de filterhouder terug tot deze vastklikt ③.
- Het apparaat is voorzien van een Aroma-Selector ④. Hiermee kan de gewenste koffiesterkte gekozen worden, van mild tot sterk.
- Plaats de thermoskan met deksel op het apparaat (De druppelstop werkt niet zonder deksel, de filter kan overstromen).
- Schakel het apparaat in met de aan/uitschakelaar ⑥.
- STAGE® heeft een optisch hulpmiddel om het brouwproces te kunnen volgen (Brew Process Indicator - BPI®): nadat

de watertank op het apparaat geplaatst is en het apparaat ingeschakeld is zal een blauw lampje aan de voorzijde het waterniveau aangeven ⑤. Tijdens het doorlopen van de koffie zal het blauwe lampje zich naar beneden bewegen. Zodra het blauwe lampje het laatste streepje heeft bereikt is de watertank leeg. Kort hierna (nadat de koffie volledig door de filter is gelopen) kan de thermoskan uit het apparaat worden genomen.

- De koffiezetter is voorzien van een automatische uitschakeling die na 15 minuten de stroomtoevoer onderbreekt. Het apparaat kan altijd handmatig worden uitgezet met de aan/uitschakelaar ⑥.
- De roestvrijstalen thermoskan verzekert een optimaal aroma en temperatuur van de koffie.
 - Om de koffie in de thermoskan zo lang mogelijk op temperatuur te houden, adviseren wij de thermoskan voor gebruik met heet water om te spoelen.
 - Schuif het hendeltje op het deksel naar rechts om te schenken (met één hand te bedienen) ⑦.
 - We adviseren de koffie niet langer dan 2 uur in de thermoskan te bewaren; langer warm houden gaat ten koste van het aroma.
- Schakel het apparaat uit en laat circa 5 minuten afkoelen voordat u opnieuw gaat koffiezetten.

Reiniging en onderhoud

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voor het reinigen.
- Dompel het apparaat of het snoer nooit onder in water.
- Gebruik een zachte vochtige doek en een kleine hoeveelheid mild schoonmaakmiddel om de buitenkant te reinigen.
- Filterhouder kan in de vaatwasmachine gereinigd worden.
- Roestvrijstalen Thermoskan: dompel deze nooit onder in water en plaats deze niet in de vaatwasmachine! Reinig te buitenzijde met een zachte vochtige doek en een kleine hoeveelheid mild schoonmaakmiddel. Spoel de isoleerkan na gebruik met warm water. Hardnekkig vuil (kalk, koffieresiduen) kan verwijderd worden met vloeibaar afwasmiddel en een zachte borstel.
- Thermoskan deksel: de binnenste knop kan verwijderd worden voor reiniging ⑧. Belangrijk: plaats de thermoskan nooit zonder knop onder het apparaat om overlopen tijdens het koffiezetten te voorkomen.
- Watertank: reinig hardnekkige vervuiling met een kleine borstel onder stromend, heet water.
- Roer nooit in de thermoskan met een metalen lepel. En vul de thermoskan nooit met ijsblokjes of koolzuuhoudende dranken om beschadiging van de glazen binnenkan te voorkomen.
- Plaats de thermoskan nooit op een kookplaat of in de magnetron/microgolfoven.
- Voorkom extreme temperatuurschommelingen.
- Na harde schokken of het vallen van de thermoskan, kan de glazen binnenkan breken. Drink de inhoud niet meerop, deze kan glassplinters bevatten.
- Leg een gevulde thermoskan nooit plat --> er kan vloeistof uit lekken.
- Gebruik de thermoskan niet voor melkproducten of babyvoeding, er kan bacteriegroei ontstaan.

Ontkalken

- Om zo lang mogelijk plezier te hebben van uw koffiezetapparaat adviseren wij u het apparaat regelmatig te ontkalken. De regelmaat voor ontkalken is afhankelijk van de locale hardheid van het water. Om een goede werking van het apparaat te behouden adviseren wij het apparaat zeker te ontkalken na 40 keer koffiezetten.
- We adviseren Melitta Snelontkalker.
- Raadpleeg de aanwijzingen op de verpakking.
- Reinig het apparaat na ontkalken door tweemaal een volle kan koud, helder water te laten doorlopen.

Verwijdering

- Raadpleeg uw dealer of gemeente betreffende de regels voor verwijderen van elektrische apparaten.
- De verpakkingen bestaan uit gerecycled materiaal. Het karton kan na gebruik bij het oud papier.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før kaffemaskinen tages i brug.

Vigtige sikkerhedsanvisninger:

- Før der tændes for maskinen skal man kontrollere at spændingen på typeskiltet på kaffemaskinens underside svarer til den lokale spænding. Tænd ikke for kaffemas-kinen, hvis det ikke er tilfældet. Kontakt i stedet for-handleren.
- Flere dele vil blive varme under brug (eks. varmepladen og udløbshuller i tragten), rør dem ikke – risiko for at brænde sig!
- OBS! Kaffemaskinen skal placeres uden for børns rækkevidde.
- Sikre at ledningen ikke rører varmepladen.
- Træk stikket ud af stikkontakten ved rengøring eller hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid.
- Termokanden kan ikke bruges i mikroovn.
- Der skal være låg på termokanden under brygning.
- Kaffemaskinen må ikke bruges uden vand.
- Vandbeholderen må kun fyldes med koldt vand (Ikke andre væsker).
- Fyld aldrig vand på mens kaffemaskinen stadig er varm – der kan komme skoldende vanddampe ud. Vent ca. 5 min. mellem brygningerne.
- Sæt kaffemaskinen på en stabil og plan overflade.
- Pas på med at kigge på det lysende LED, når vandtan-ken er taget ud.
- Kaffemaskinen må aldrig sænkes ned i vand.
- Stil aldrig kaffemaskinen på en varm overflade (f.eks. en kogeplade).
- Fjern filteret under brygningen – risiko for skoldning!
- Fjern ikke vandtanken under brygning.
- Hvis kaffemaskinen eller kablet er blevet beskadiget må den/det kun repareres af Melittas serviceværksted eller en af Melitta godkendt person.

- Dette apparat bør ikke anvendes af personer (inkl. børn) med nedsat fysisk eller mental erfaringehed eller kundskab, med mindre de har fået råd og instruktioner i anvendelse af kaffemaskinen af en person med ansvar for deres sikkerhed.

- Børn bør gores opmærksom på at de ikke må lege med kaffemaskinen

Før den første kop kaffe...

- Man bør lade to hold rent vand løbe igennem for at rengøre kaffemaskinen for at fjerne eventuelle smudspartikler. (Vent ca. 5 minutter mellem gangene).
- Sæt stikket i – ledningen kan forkortes eller forlænges ved brug af ledningsoprul ①

Brygning af kaffe

- Fjern vandtanken ②.
- Hæld den ønskede mængde friskt koldt vand i vandbeholderen. Vandniveauet kan aflæses på ydersiden af vandbeholderen.
- Sving filterholderen ud. ③
- Fold et Melitta kaffefilter 102 langs sidesømmene og anbring det i tragten. Benyt malet kaffe og brug 60 gram pr. liter vand. Luk filterholderen med et klik. ③
- Kaffemaskinen er udstyret med Aroma-Selector ④. Den gør det muligt at justere kaffestyrken individuelt fra mild til stærk.
- Sæt termokanden med låg ind under tragten. (Drypstoppet virker ikke uden låg, kaffen vil så løbe over)
- Tænd for kaffemaskinen, bryggeprocessen starter.
- STAGE er udstyret med optisk visning til kontrol af bryggeprocessen (Brygge Proces Indikator - BPI®): efter vandtanken er sat på plads og kaffemaskinen er tændt, vil et lysende blåt display på fronten vise vand niveauet ⑥ Når bryggeprocessen er startet (med fal-dende vand niveau) bevæger det blå display sig nedad. Vandtanken er tom, når sidste niveau er nået. Derefter

(når kaffen er løbet helt gennem filteret) kan man skænke kaffen.

- Den integrerede "Auto-Off" funktion slukker kaffe-maskinen automatisk efter 2 timer. Du kan også slukke kaffemaskinen manuelt ved brug af kontakten ⑥.Vi anbefaler kun at holde kaffen varm på varmepladen i 30 minutter, da kaffesmagen forringes ved at stå på var-mepladen i længere tid.
- Rustfri stål termokande fastholder varmen og aromaen af kaffen.
 - For at opnå den optimale temperatur anbefaler vi at skylle kanden med varmt vand inden brug.
 - For at hælde kaffen, skubbes håndtaget i låget til højre side (one-hand-operation) ⑦.
 - Vi anbefaler ikke at holde kaffen varm i termokanden mere end 2 timer, længere tid vil forringe aromaen i kaffen.
- Sluk kaffemaskine mellem brygninger og lad den køle af i ca. 5. minutter inden næste brygning.

Rengøring og vedligeholdelse

- Træk altid stikket ud først
- Sænk aldrig maskinen eller ledningen ned i vand.
- Benyt en fugtig klud og lidt opvaskemiddel til den udvendige rengøring.
- Tragten kan vaskes i opvaskemaskinen.
- Vandtanken: rengør den med en blød børste under rin-dende vand.
- Rustfri stål termokanden: sænk den ikke ned i vand, vask ikke i opvaskemaskine! Rengør ydersiden med blød klud og lidt opvaskemiddel. Rengør termokanden efter brug ved at skylle med varmt vand. Kaffepletter kan fjernes med opvaskemiddel og blød børste.
- Termokandelåg: Det inderste låg kan fjernes og rengø-res ⑧.Vigtigt: man må ikke bruge termokanden uden det inderste låg, kaffen vil løbe over.

Afkalkning

- Afhængig af vandets hårdhedsgrad kan der opstå kalka-flejringer som skader kaffemaskinen og forlænger bryg-getiden. For at få optimal nytte af kaffemaskinen bør den afkalkes jævnligt.
- Vi anbefaler at du afkalker din kaffemaskine efter 40 brygninger ved hårdhedsgrad 17 (°dH).
- Jo hårdere vandet er – jo oftere skal maskinen afkal-kes. Man kan få oplysninger om vandets hårdhedsgrad hos Teknisk Forvaltning i ens kommune.
- Kaffemaskinen skal senest afkalkes, når den begynder at "sprutte" under brygningen.
- Vi anbefaler Melittas afkalkningsprodukter. Følg instruk-tionen på pakningen.

Bemærk: Garantien bortfalder hvis defekt skyldes manglende afkalkning.

Bortskaffelse

- Venligst rådfør med din kommune vedrørende regler for bortskaffelse af elektriske apparater.
- Indpakningen er nedbrydelig og derfor genanvendelig. Indlever venligst emballagen til genanvendelse.

Melitta Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir dem Verbraucher eine Garantie zu den nachstehenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte (siehe Deckel der Verpackung) oder durch Vorlage der Kaufquittung bestätigt ist.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich alle uns nachgewiesenen Mängel des Gerätes, soweit sie auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufes vorhanden waren. Dazu muss uns der Mangel innerhalb von 4 Wochen nach Entdeckung mitgeteilt werden. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile oder des Gerätes. Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die Garantiezeit für das Gerät nicht. Ausgewechselte Teile gehen in das Eigentum des Herstellers über. Die Garantieleistung umfasst die Übernahme von Fracht-, Verpackungs- und sonstigen Nebenkosten.
3. Mängel, die nicht auf einem Verschulden des Herstellers beruhen, sind von der Garantie ausgenommen. Dies gilt insbesondere für Mängel, die auf unsachgemäßer Wartung oder Handhabung (wie z.B. Betrieb mit falscher Stromart oder –spannung) oder auf nutzungsbedingtem Verschleiß beruhen. Ebenfalls von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die durch Verkalkung entstehen (regelmäßiges Entkalken – siehe Hinweise in der Bedienungsanleitung – ist für einen problemlosen Gerätebetrieb erforderlich). Die Garantie erstreckt sich nicht auf Glasbruch oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich mindern.
4. Die Garantie erlischt bei Eingreifen nicht vom Hersteller autorisierter Dritter oder bei Verwendung nicht originaler Ersatzteile.
5. Die Garantie ist nur in dem Land gültig, in dem das Gerät gekauft wurde. Im Garantiefall senden Sie bitte das Gerät • möglichst im Originalkarton
• mit der ausgefüllten Garantiekarte (siehe Verpackung) und dem Kaufbeleg sowie
• der Beschreibung der Beanstandung
• an den Melitta Zentralkundendienst oder einen der autorisierten Fachhändler
6. Die Ansprüche aus dieser Garantie verjähren spätestens 30 Monate nach Kaufdatum.
7. Weitergehende Ansprüche jeglicher Art – insbesondere Schadensansprüche einschließlich Folgeschäden – sind ausgeschlossen, soweit nicht eine Haftung des Herstellers gesetzlich zwingend vorgeschrieben ist.

Die Gewährleistungsansprüche des Verbrauchers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
32423 Minden

Zentralkundendienst

Deutschland

Melitta Zentralkundendienst
Melittastr. 44
32427 Minden
Tel.: (01 80) 5 27 36 46
(14 ct./min. aus dem deutschen Festnetz)

Schweiz

Melitta GmbH,
Abt. Kundendienst
4622 Egerkingen
Tel.: +41(0)62/3 88 98 30

Österreich

Melitta GmbH
Münchner Bundesstraße 131
5021 Salzburg

Guarantee

For this coffeemaker we shall grant a guarantee according to the following conditions:

1. The guarantee generally runs for a period 24 months from the date of purchase. The guarantee comes into force only, if date of purchase is confirmed by the dealer's stamp and signature on the guarantee card or by submission of the corresponding proof of purchase/receipt.
2. Within the guarantee period we will eliminate any defects which are existing already from the time of buying in the appliance resulting from faults which are proved against us in material and/or workmanship either by repairing or exchanging defective parts or exchanging the whole appliance. The complaint has to be advised to us within 4 weeks after detection. The guarantee period for the appliance will not be extended by the submission of the claim under guarantee. Exchanged parts will become property of the manufacturer. The customer will not be billed for freight, packaging or other incidental costs resulting from a claim under guarantee.
3. Damages which are not under responsibility of the manufacturer are not covered by the guarantee. This is valid especially for claims arising from improper use (e.g. operation with wrong type of current or voltage) or maintenance as well as from normal wear and tear. Moreover the guarantee does not cover claims resulting from calcification (for descaling hints look into the users manual), glass breakages or faults which have only a negligible effect on the value or operation of the appliance.
4. The guarantee becomes void if repairs are carried out by third parties which are not authorized by the manufacturer to do so and/or if spare parts are used other than the original ones.
5. This guarantee is valid only in the country where the appliance was bought. In case of claim under guarantee, please return the complete appliance
• preferably in the original box.
• with the filled-in guarantee card (see box) and the proof of purchase/receipt as well as
• a description of the fault
to the Melitta Customer Service Centre, to an authorized Service Centre or your approved dealer.
6. The entitlement out of this guarantee comes under the statute of limitation 30 months after date of purchase at the latest.
7. All other claims particularly claims for damages and compensations for consequential damages resulting from this guarantee are excluded unless the liability of the manufacturer is laid down by binding law.

The claims under this guarantee of the ultimate buyer ensuing from the sales contract/legal relationship with the seller will not be affected by this guarantee.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden
Germany

Garantie Melitta

Pour cet appareil, nous proposons une garantie répondant aux conditions suivantes:

1. Cet appareil est garanti en principe pendant une durée de 24 mois à partir de la date d'achat. La garantie n'entre en vigueur que lorsque la date d'achat est confirmée par le tampon et la signature du vendeur ou sur présentation du ticket de caisse.
2. Durant la période de garantie, nous remédions gratuitement à toutes les déficiences prouvées de l'appareil, résultant de défauts de matériaux ou de fabrication. La garantie est assurée sous forme de réparation ou de remplacement des pièces défectueuses ou de l'appareil. Les pièces remplacées deviennent la propriété du fabricant. La garantie est proposée sans facturation de frais de transport, d'emballage ou de frais accessoires particuliers.
3. La garantie ne couvre pas les déficiences de l'appareil qui ne relèvent pas du fabricant. Ceci est spécifiquement valable pour les défauts consécutifs à une utilisation inappropriée (telle que par ex. le fonctionnement avec une tension ou une nature de courant incorrecte), à un entretien inadéquat et à l'usure normale des pièces survenant après utilisation de l'appareil. La garantie ne s'applique pas aux défauts résultants d'une calcification (un détartrage régulier est nécessaire – voir conseils dans le mode d'emploi). La garantie de s'applique pas à la casse de verre et aux défauts qui ne nuisent que faiblement à la valeur ou à la capacité d'utilisation de l'appareil.
4. La garantie n'est pas valable en cas d'intervention de tiers non autorisés par le fabricant ou d'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine.
5. La garantie n'est valable que dans le pays d'achat de l'appareil. En cas de recours en garantie, renvoyer l'appareil
• de préférence dans son emballage d'origine
• avec la carte de garantie remplie et le justificatif d'achat,
• et avec la description de la réclamation au service après-vente Melitta ou à l'un des services après-vente ou vendeurs spécialisés autorisés.
6. Tous les autres types de réclamations, en particulier des dommages et intérêts, y compris les dommages consécutifs, sont exclus dans la mesure où la responsabilité du fabricant n'est pas prescrite de manière impérative. Les droits à la garantie de l'acheteur final résultant du contrat de vente/de la situation juridique avec le vendeur ne sont pas concernés par cette garantie.

France:

Melitta France S.A.S
Service Consommateurs
02570 Chézy - sur - Marne



Email: serviceconso@melitta.fr

Melitta garantie

Voor dit apparaat geeft Melitta een garantie onder de volgende voorwaarden:

1. Melitta geeft gedurende een periode van 24 maanden na de aankoopdatum een garantie op het apparaat. Deze garantie is alleen geldig wanneer de aankoopdatum wordt bevestigd door een winkelstempel en een handtekening van de handelaar op de garantietaal of op vertoon van een aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum van de het apparaat.
2. Tijdens de garantieperiode worden bewezen defecten van het apparaat, die veroorzaakt worden door gebreken in het materiaal en/of fabricage, gratis verholpen door – naar keuze van Melitta – reparatie of vervanging van de defecte onderdelen of vervanging van het apparaat. Door de vervanging van onderdelen of het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta.
3. Defecten of schade die niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant vallen, vallen niet onder de garantie. Dit is specifiek van toepassing voor defecten of schade die veroorzaakt worden door verkeerd gebruik (bv. in werking stellen van het toestel met incorrecte stroom of voltage), onzorgvuldig onderhoud of normale slijtage. Bovendien geldt de garantie niet op defecten of schade ontstaan als gevolg van verkalking (regelmatig ontkalken is nodig – zie hiervoor instructies in de handleiding). De garantie is eveneens niet geldig op glasbreuk of defecten die slechts een te verwaarlozen effect hebben op de waarde of het functioneren van het toestel.
4. De garantie vervalt indien reparaties worden uitgevoerd door derden die niet door Melitta zijn erkend of bij gebruik van niet originele vervangingsonderdelen.
5. De garantie is uitsluitend geldig in het land waar het apparaat werd gekocht. Indien u aanspraak op de garantie wilt maken, stuur dan het apparaat:
• bij voorkeur in de originele verpakking;
• met een geldige garantietaal of geldig aankoopbewijs;
• met een omschrijving van de klacht naar de Melitta-Consumentenservice of een erkende klantenservice of speciaalzaak.
6. Alle andere aanspraken van welke aard dan ook, waaronder begrepen alle aanspraken voor overige schade en kosten, inclusief gevolgschade, al dan niet gebaseerd op deze garantie, zijn uitdrukkelijk uitgesloten, voor zover de fabrikant door de wet niet verplicht aansprakelijk is.
7. Aanspraken onder deze garantie beïnvloeden niet de aanspraken van de gebruiker voortvloeiend uit het koopcontract/juridische relatie met de verkoper.

Melitta-Consumentenservice:

Nederland:

Melitta Service
Pascal 40, 3241 MB Middelharnis
Tel.: +31(0)183/64.26.26, Fax: +31(0)183/62.71.13
e-mail: info@melitta.nl
www.melitta.nl

België:

MELITTA BELGIE N.V./S.A.
Brandstraat 8, 9160 LOKEREN
Tel. +32(0)9/331.52.00, Fax +32(0)9/331.52.01
e-mail: info@melitta.be
www.melitta.be